

Isa

Chapter 49

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

קָרָאֲנִי מִבְּטֶן יְהוָה מִרְחֹק לְאֲמִים וְהִקְשִׁיבוּ אֵלַי אֵימֹם שָׁמְעוּ
나를-부르셨고 태에서부터- 여호와께서 멀리서- 민족들아 그리고-귀를-기울이라 내게 섬들아 들으라
[H7121](#) [H0990](#) [H3068](#) [H7350](#) [H3816](#) [H7181](#) [H0413](#) [H0339](#) [H8085](#)

שְׁמִי הִזְכִּיר אִמִּי מִמֶּנִּי
나의-이름을 기억하셨느니라 나의-어머니의 나의-어머니의-뱃속에서-
[H8034](#) [H2142](#) [H0517](#) [H4578](#)

섬들아 나를 들으라 원방 백성들아 귀를 기울이라 여호와께서 내가 태에서 나오므로부터 나를 부르셨고 내가 어미 복중에서 나오므로부터 내 이름을 말씀하셨으며

הֶחֱבִיאֲנִי יְדוּ בְצֶל חֲזָה כְּחָרֵב פִּי וַיִּשֶׁם
나를-감추셨고 그의-손의 그늘-속에- 날카로운 같이-검같이 나의-입을 그리고-두셨으니
[H2244](#) [H3027](#) [H6738](#) [H2299](#) [H2719](#) [H6310](#)

הִסְתִּירֵנִי בְּאֶשְׁתּוֹ בְּרוּר לְחֵץ וַיִּשְׁמְנֵנִי
나를-숨기셨느니라 그의-화살통에- 광채나는 화살로- 그리고-나를-두셨으니
[H5641](#) [H0827](#) [H1305](#) [H2671](#)

내 입을 날카로운 칼 같이 만드시고 나를 그 손 그늘에 숨기시며 나로 마광한 살을 만드사 그 전통에 감추시고

בָּךְ אֲשֶׁר- יִשְׂרָאֵל אֶתְהּ עֲבָדֶי- לִי וַיֹּאמֶר
너에게서- 누구에게서- 이스라엘아 너이나라 나의-종- 내게 그리고-말씀하셨느니라
[H3478](#) [H5650](#) [H0559](#)

אֶתְפָּאֵר:
내가-영광을-받으리라

내게 이르시되 너는 나의 종이요 내 영광을 나타낼 이스라엘이라 하셨느니라

אֲכֹן כִּלְיִי כִחִי וְהִבַּל לְתַהוּ וַנְּעַתִּי לְרִיק אָמַרְתִּי וָאֲנִי
정녕 소모했는데 나의-힘을 그리고-헛되이 허무하게- 내가-수고했고 헛되이- 말했는데 그리고-나는
[H0403](#) [H3615](#) [H1892](#) [H8414](#) [H3021](#) [H7385](#) [H0559](#) [H0589](#)

אֱלֹהֵי אֶת- וּפְעֻלָּתִי יְהוָה אֶת- מְשַׁפְּטֵי
나의-하나님에게 — 그리고-나의-보상은 여호와에게-있고 — 나의-공의는
[H0430](#) [H0854](#) [H6468](#) [H3068](#) [H0854](#) [H4941](#)

그러나 나는 말하기를 내가 헛되이 수고하였으며 무익히 공연히 내 힘을 다하였다 하였도다 정녕히 나의 신원이 여호와께 있고 나의 보응이 나의 하나님께 있느니라

יַעֲקֹב לְשׁוֹבֵב לוֹ לְעַבְדָּ לְמִבְטֵן יִצְרִי יְהוָה אָמַר וְעַתָּה
야곱을 돌키려고- 그에게 종으로- 태에서부터- 나를-빛으신-자 여호와가 말하노라 그리고-지금
[H3290](#) [H7725](#) [H5650](#) [H0990](#) [H3335](#) [H3068](#) [H0559](#) [H6258](#)

יְהוָה בְּעֵינַי וְאֶכְבֵּד יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֵלֹהֵי
여호와와 나의-눈에- 그리고-내가-존귀하리니 모이게-하려고 그에게 아니 그리고-이스라엘을 그에게
[H3068](#) [H3513](#) [H0622](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0413](#)

עָיִי הִנֵּה וְאֱלֹהֵי
나의-힘이 되셨느니라 그리고-나의-하나님이
[H5797](#) [H1961](#) [H0430](#)

나는 여호와와 보시기에 존귀한 자라 나의 하나님께서 나의 힘이 되셨도다 다시 야곱을 자기에게로 돌아오게 하시며 이스라엘을 자기에게로 모이게 하시려고 나를 태에서 나오므로부터 자기 종을 삼으신 여호와께서 말씀하시니라

וַיֹּאמֶר וְנִקְלָה גַּם-בְּעֵינַי וְנִקְלָה גַּם-בְּעֵינַי וְנִקְלָה גַּם-בְּעֵינַי וְנִקְלָה גַּם-בְּעֵינַי 6
 그리고-말씀하셨느니라 가벼운-것이니라 네가-되는-것이- 나에겐
 H0559 H7043 H1961 H5650 H0853 H7626

וַיֵּקֶב יַעֲקֹב וַיֵּקֶב יַעֲקֹב וַיֵּקֶב יַעֲקֹב וַיֵּקֶב יַעֲקֹב 6
 야곱의 그리고-보존된-자들을 그리고-보존된-자들을 그리고-보존된-자들을 그리고-보존된-자들을
 H3290 H5341 H5341 H5341 H5341 H7725 H5414

לְאוֹר לְאוֹר לְאוֹר לְאוֹר לְאוֹר 6
 빛으로- 나라들의 되려고- 나의-구원이 까지- 끝 땅의
 H0216 H1961 H3444 H5704 H0776

그가 가라사대 네가 나의 종이 되어 야곱의 지파들을 일으키며 이스라엘 중에 보전된 자를 돌아오게 할 것은 오히려 경한 일이라 내가 또 너로 이방의 빛을 삼아 나의 구원을 베풀어서 땅 끝까지 이르게 하리라

וְכָה וְכָה וְכָה וְכָה וְכָה 7
 이같이 말하노라- 여호와 구속자 이스라엘의 그의-거룩한-자 영혼에게
 H3541 H0559 H3068 H3478 H6918 H0960 H5315

לְמַתְעֵב לְמַתְעֵב לְמַתְעֵב לְמַתְעֵב 7
 민족에게- 혐오받는-자에게 민족의 종에게- 통치자들의 왕들이 보고
 H8581 H5650 H4910 H4428 H7200 H8269

וַיִּבְחָרְךָ וַיִּבְחָרְךָ וַיִּבְחָרְךָ וַיִּבְחָרְךָ 7
 그리고-택하셨느니라 이스라엘의 거룩한-자 신실한 누가 여호와 위하여- 그리고-경배하리라
 H0977 H3478 H6918 H0539 H3068 H4616 H7812

이스라엘의 구속자, 이스라엘의 거룩한 자이신 여호와께서 사람에게 멸시를 당하는 자, 백성에게 미움을 받는 자, 관원들에게 종이 된 자에게 이같이 이르시되 너를 보고 열왕이 일어서며 방백들이 경배하리니 이는 너를 택한 바 신실한 나 여호와 이스라엘의 거룩한 자를 인함이니라

וְכָה וְכָה וְכָה וְכָה 8
 이같이 말하노라 여호와가 내게-너에게-응답하였고 은혜의 때에- 여호와가 내게-너에게-응답하였고
 H3541 H0559 H3068 H6256 H7522 H3117 H3444

וְזִרְתִּיךָ וְזִרְתִּיךָ וְזִרְתִּיךָ וְזִרְתִּיךָ 8
 내가-너를-도왔고 내가-너를-지키고 그리고-너를-주었노라 언약으로- 백성의 땅을
 H5826 H5341 H5414 H1285 H0776

לְהַנְחִיל לְהַנְחִיל לְהַנְחִיל 8
 상속하게-하려고 유산들을- 황폐한
 H5157 H5159 H8074

여호와께서 또 가라사대 은혜의 때에 내가 네게 응답하였고 구원의 날에 내가 너를 도왔도다 내가 장차 너를 보호하여 너로 백성의 언약을 삼으며 나라를 일으켜 그들로 그 황무하였던 땅을 기업으로 상속케 하리라

וְאָמַר וְאָמַר וְאָמַר 9
 말하려고- 강한-자들에게 나가라 가라사대 있는-자들에게- 어둠-속에 나타나라 위에- 길들에서- 목축하리라
 H0559 H0631 H3318 H2822 H1540 H1870

וּבְכָל-וּבְכָל-וּבְכָל- 9
 그리고-모든- 높은-곳에서 그들의-목장이라
 H3605 H8205 H4830

내가 잡혀 있는 자에게 이르기를 나오라 하며 흑암에 있는 자에게 나타나라 하리라 그들이 길에서 먹겠고 모든 자산에도 그들의 풀밭이 있을 것인즉

וְשָׁמַשׁ וְשָׂרָב וְיָכַם וְלֹא- וְיִצְמָאוּ וְלֹא וְיָרַעְבוּ לֹא 10
 그리고-해가 뜨거운-바람과 치리라 그리고-아니- 목말라리라 그리고-아니 굶주리리라 아니
[H8121](#) [H8273](#) [H5221](#) [H3808](#) [H6770](#) [H3808](#) [H7456](#) [H3808](#)

יְהִלֵּם: מִים מְבוּעֵי וְעַל- יְנַהֵם מְרַחֵם כִּי-
 그들을-이끌리라 물의 샘들의- 그리고-위에- 그들을-인도하고 그들을-불쌍히-여기는-자가 왜냐하면-
[H5095](#) [H4325](#) [H4002](#) [H7355](#)

그들이 주리거나 목마르지 아니할 것이며 더위와 별이 그들을 상하지 아니하리니 이는 그들을 긍휼히 여기는 자가 그들을 이끌되 샘 물 근원으로 인도할 것임이니라

יְרַמֵּן: וּמִסְלֹתַי לְדַרְךָ הָרִי כָּל- וְשִׁמְתִי 11
 높아지리라 그리고-나의-대로들이 길로- 나의-산들을 모든- 그리고-두리라
[H4546](#) [H1870](#) [H2022](#) [H3605](#)

내가 나의 모든 산을 길로 삼고 나의 대로를 돋우리니

וְאֵלֶּה וּמִיָּם מְצַפּוֹן אֱלֹהִים וְהִנֵּה- יָבֵאוּ מְרַחֵק אֱלֹהִים הִנֵּה- 12
 그리고-이들이 그리고-서쪽에서 북에서- 이들이 그리고-보라- 오리라 멀리서- 이들이 보라-
[H0428](#) [H3220](#) [H6828](#) [H0428](#) [H2009](#) [H0935](#) [H7350](#) [H0428](#) [H2009](#)

מֵאָרֶץ סִינַיִם:
 시님의 땅에서-
[H5515](#) [H0776](#)

혹자는 원방에서, 혹자는 북방과 서방에서, 혹자는 시님 땅에서 오리라

רָנָה הָרִים (וּפְצַחוּ) אֶרֶץ וְגִילִי שְׁמוֹם רָנִי 13
 기쁨의-노래를 산들아 그리고-터져-나오라 터져-나오라 땅아 그리고-기쁨하라 하늘들아 노래하라
[H7440](#) [H2022](#) [H6476](#) [H6476](#) [H0776](#) [H1523](#) [H8064](#)

ס וְרָחַם: וְעַנְיִי עָמוּ וְהִנֵּה נָחַם כִּי-
 불쌍히-여기시리라 그리고-그의-고난받는-자들을 그의-백성을 여호와께서 위로하셨느니라 왜냐하면-
[H7355](#) [H6041](#) [H3068](#) [H5162](#)

하늘이여 노래하라 땅이여 기뻐하라 산들이여 즐거이 노래하라 여호와가 그 백성을 위로하였은즉 그 고난 당한 자를 긍휼히 여길 것 임이니라

שָׁכַחְנִי: וְאֲדַנִּי וְהִנֵּה עֲזַבְנִי צִיּוֹן וְתֹאמַר 14
 잊으셨다 그리고-주께서 여호와께서 버리셨다 시온이 그리고-말했느니라
[H7911](#) [H0136](#) [H3068](#) [H6726](#) [H0559](#)

오직 시온이 이르기를 여호와께서 나를 버리시며 주께서 나를 잊으셨다 하였거니와

אֱלֹהִים גַּם- בְּטַנְּהָ בֶן- מְרַחֵם עוֹלָהּ אִשָּׁה הַתְּשֻׁכָּה 15
 이들이 또한- 그녀의-뱃속의 아들을- 불쌍히-여기지-않으려고- 그녀의-젖먹이를 여인이 잊겠느냐
[H0428](#) [H1571](#) [H0990](#) [H7355](#) [H5764](#) [H0802](#) [H7911](#)

אֲשַׁכַּח: לֹא וְאֲנֹכִי תִשְׁכַּחַנָּה
 너를-잊으리라 아니 그러나-나는 잊을지라도
[H7911](#) [H3808](#) [H0595](#) [H7911](#)

여인이 어찌 그 젖먹는 자식을 잊겠으며 자기 태에서 난 아들을 긍휼히 여기지 않겠느냐 그들은 혹시 잊을지라도 나는 너를 잊지 아니 할 것이라

תָּמִיד: נִגְדִי חוֹמֹתַיָּךְ חַקְתִּיךָ כַּפָּיִם- עַל- הֵן 16
 항상 내-앞에 네-성벽들이 내가-너를-새겼노라 손바닥에- 위에- 보라
[H8548](#) [H5048](#) [H2346](#) [H2710](#) [H3709](#) [H2005](#)

내가 너를 내 손바닥에 새겼고 너의 성벽이 항상 내 앞에 있나니

יֵצְאוּ מִמֶּנּוּ וּמִחֲבֹדָה מְהֵרָסִיךְ בְּנֵיךְ מְהֵרָה 17
 나가리라 너에게서- 그리고-너를-황폐케-하는-자들이 너를-허물-자들과 네-아들이 서두르라
[H3318](#) [H2040](#)

네 자녀들은 속히 돌아오고 너를 헐며 너를 황폐케 하던 자들은 너를 떠나가리라

חַי־ לָךְ בָּאוּ- נִקְבְּצוּ כָל־ם וְרָאִי עֵינֶיךָ סָבִיב שְׂאִי- 18
 살아-있다- 너에게 왔느니라- 모였으니 그들-모두가 그리고-보라 네-눈을 사방으로- 들어-올리라-
[H0935](#) [H6908](#) [H3605](#) [H7200](#) [H5439](#) [H5375](#)

כַּכָּל־הָ: וְתִקְשְׂרִים תִּלְכָּשִׁי קַעֲדֵי כָל־ם כִּי יְהוָה נָא־ם אָנִי
 신부같이- 그리고-매리라 네가-입으리라 장식같이- 그들-모두를 이는 여호와가 말췌하노라- 나
[H3618](#) [H7194](#) [H3847](#) [H5716](#) [H3605](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#)

네 눈을 들어 사방을 보라 그들이 다 모여 네게로 오느니라 나 여호와가 이르노라 내가 나의 삶으로 맹세하노니 네가 반드시 그 모든 무리로 장식을 삼아 몸에 차며 띠기를 신부처럼 할 것이라

תִּזְכְּרֵי עַתָּה כִּי הִרְסֵתִיךְ וְאָרִיךְ וְשִׁמְמֵתִיךְ חֲרֻבֹתֶיךָ כִּי 19
 너무-중으리라 지금 이는 네-파괴들에 그리고-땅이 그리고-네-황무지들과 네-황폐들과 이는
[H3334](#) [H6258](#) [H2035](#) [H0776](#) [H8074](#) [H2723](#)

מִבְּלַעֲיָךְ: וְרַחֲקוּ מֵיֹשֵׁב
 너를-삼키는-자들이 그리고-멀리하리라 거주자에게-
[H1104](#) [H7368](#) [H3427](#)

대저 네 황폐하고 적막한 곳들과 네 파멸을 당하였던 땅이 이제는 거민이 많으므로 좁게 될 것이며 너를 삼켰던 자들이 멀리 떠날 것이니라

לִי נִשְׂפָה- תִּמְקוֹם לִי צָרָה- שִׁכְלֹךְ בְּנֵי בְּאוֹזְנוֹךְ יֵאמְרוּ עוֹד 20
 나에게 가까이-오라- 이-곳이 나에게 좋다- 네-자녀-잃음의 아들이- 네-귀에- 말하리라 다시
[H5066](#) [H4725](#) [H7923](#) [H0241](#) [H0559](#) [H5750](#)

וְאִשְׁכָּה: וְאִשְׁכָּה:
 그리고-엿게-하여라
[H3427](#)

고난 중에 낳은 자녀가 후일에 네 귀에 말하기를 이곳이 우리에게 좁으니 넓혀서 우리로 거쳐하게 하라 하리니

שְׂכוּלָה וְאָנִי אֵלֶּה אֶת- לִי יִלְדָ- מִי בְּלִבְךָ וְאִמְרָתִי 21
 자녀-잃고 그리고-나는 이들을 - 나에게 낳았는가- 누가 네-마음에- 그리고-말하리라
[H0589](#) [H0428](#) [H0853](#) [H3205](#) [H4310](#) [H3824](#) [H0559](#)

נִשְׂאָרְתִי אָנִי הֵן גִּדְּלָ מִי וְאֵלֶּה וְסוּרָה וְגִלָּה וְגִלְמוּדָה
 남았는데 나는 보라 키웠는가 누가 그리고-이들을 그리고-버림받고 포로가-되고 그리고-고독하고
[H7604](#) [H0589](#) [H2005](#) [H1431](#) [H4310](#) [H0428](#) [H5493](#) [H1540](#) [H1565](#)

פּ: אֵיפָה אֵלֶּה לְבָרִי
 - 그들이 어디에 이들이 홀로
[H1992](#) [H0375](#) [H0428](#) [H0905](#)

그 때에 네 심중에 이르기를 누가 나를 위하여 이 무리를 낳았는고 나는 자녀를 잃고 외로워졌으며 사로잡혔으며 유리하였거늘 이 무리를 누가 양육하였는고 나는 홀로 되었거늘 이 무리는 어디서 생겼는고 하리라

יָדַי וְגוֹיִם אֵל-אֲשָׁא הִנֵּה יְהוָה אֲרֻנִּי אֲמַר כָּה-נָא
 나의-손을 나라들에게 에게- 내가-들어-올리리라 보라 여호와가 주 말하노라 이같이-

[H3027](#)

[H0413](#)

[H5375](#)

[H2009](#)

[H3069](#)

[H0136](#)

[H0559](#)

[H3541](#)

וּבְנֹתָיִךְ וּבְחֻצֹן בְּנֵיךָ וְהִבְיֵאוּ נָסִי אַרְיִים עַמִּים וְאֵל-
 그리고-네-딸들이 품에- 네-아들을 그리고-데려오리라 나의-깃발을 높이리라 민족들에게 그리고-에게-

[H1323](#)

[H2684](#)

[H0935](#)

[H5251](#)

[H0413](#)

עַל-כִּתְף תַּנְשֵׂאנָהּ: כִּתְף-עַל-
 업혀-오리라 어깨에- 위에-

[H5375](#)

[H3802](#)

나 주 여호와가 이르노라 내가 열방을 향하여 나의 손을 들고 민족들을 향하여 나의 기호를 세울 것이라 그들이 네 아들들을 품에 안고 네 딸들을 어깨에 메고 올 것이며

אֲפָיִם מִיַּנְקֻתָיִךְ וּשְׂרוּתֵיהֶם אֲמִינִי מַלְכִּים וְהָיוּ
 얼굴로- 네-젖먹이는-여인들이라 그리고-그들의-왕부들이 네-양육하는-자들이고 왕들이 그리고-되리라

[H0639](#)

[H3243](#)

[H8282](#)

[H0539](#)

[H4428](#)

[H1961](#)

יְהוָה אֲנִי כִי-וְיָדַעַת וְלַחֲכוּ רַגְלֶיךָ וְעַפְרָ לָךְ יִשְׁתַּחֲוּוּ אֲרָץ
 여호와니 나 이는- 그리고-네가-알리라 핵으리라 네-발의 그리고-먼지를 너에게 절하리라 땅에-

[H3068](#)

[H0589](#)

[H3045](#)

[H3897](#)

[H7272](#)

[H6083](#)

[H7812](#)

[H0776](#)

אֲשֶׁר לֹא-יָבִשׁ קִנִּי: ס-
 누구에게서- 부끄러워하리라 아니- 나를-기다리는-자들이

[H0954](#)

[H3808](#)

열왕은 네 양부가 되며 왕비들은 네 유모가 될 것이며 그들이 얼굴을 땅에 대고 네게 절하고 네 발의 티끌을 핥을 것이니 네가 나를 여호와인 줄 알리라 나를 바라는 자는 수치를 당하지 아니하리라

יִמְלֹט: צְדִיק וְאִם- מַלְקֹחַ מִגְּבוּרַת הַיָּקָח
 풀려나겠느냐 의로운-자의 포로가 그리고-혹시- 전리품을 용사에게서- 빼앗기겠느냐

[H4422](#)

[H6662](#)

[H1368](#)

[H3947](#)

용사의 빼앗은 것을 어떻게 도로 빼앗으며 승리자에게 사로잡힌 자를 어떻게 건져낼 수 있으라마는

עָרִיץ וּמַלְקֹחַ יָקָח גְּבוּרַת שְׂבִי וְאִם- יְהוָה אֲמַר וְכָה כִי-
 포악한-자의 그리고-전리품이 빼앗기고 용사의 포로가 또한- 여호와가 말하노라 이같이 왜냐하면-

[H6184](#)

[H3947](#)

[H1368](#)

[H1571](#)

[H3068](#)

[H0559](#)

[H3541](#)

יִמְלֹט וְאֵת- יְרִיבֶךָ אֲנֹכִי אֲרִיב וְאֵת- בְּנֵיךָ אֲנֹכִי אֲשִׁיעַ:
 풀려나리라 나 네-아들을 그리고- 다투고 나 너와-다투는-자와 그리고- 풀려나리라

[H3467](#)

[H0595](#)

[H0853](#)

[H7378](#)

[H0595](#)

[H3401](#)

[H0854](#)

[H4422](#)

나 여호와가 이같이 말하노라 용사의 포로도 빼앗을 것이요 강포자의 빼앗은 것도 건져낼 것이니 이는 내가 너를 대적하는 자를 대적하고 네 자녀를 구원할 것임이라

רָמָם וּכְעָסִים בְּשָׂרָם אֵת- מוֹנִיחַ וְהִאֲכִלְתִּי אֵת-
 그들의-피를 그리고-단-포도주같이 그들의-살을 너를-학대하는-자들에게 그리고-먹이리라

[H1818](#)

[H6071](#)

[H1320](#)

[H0853](#)

[H3238](#)

[H0853](#)

[H0398](#)

וְנֹאֲלָךְ מוֹשִׁיעַךְ יְהוָה אֲנִי כִי-בָשָׂר כָּל-וְיָדְעוּ יִשְׁכְּרוּן
 그리고-너의-구속자 너의-구원자이고 여호와 나 이는 육신이 모든- 그리고-알리라 취하리라

[H3467](#)

[H3068](#)

[H0589](#)

[H1320](#)

[H3605](#)

[H3045](#)

[H7937](#)

אֲבִיר יַעֲקֹב: ס-
 야곱의 강한-자

[H3290](#)

[H0046](#)

내가 너를 학대하는 자로 자기의 고기를 먹게 하며 새 술에 취함 같이 자기의 피에 취하게 하리니 모든 육체가 나 여호와와 네 구원자요 네 구속자요 야곱의 전능자인줄 알리라